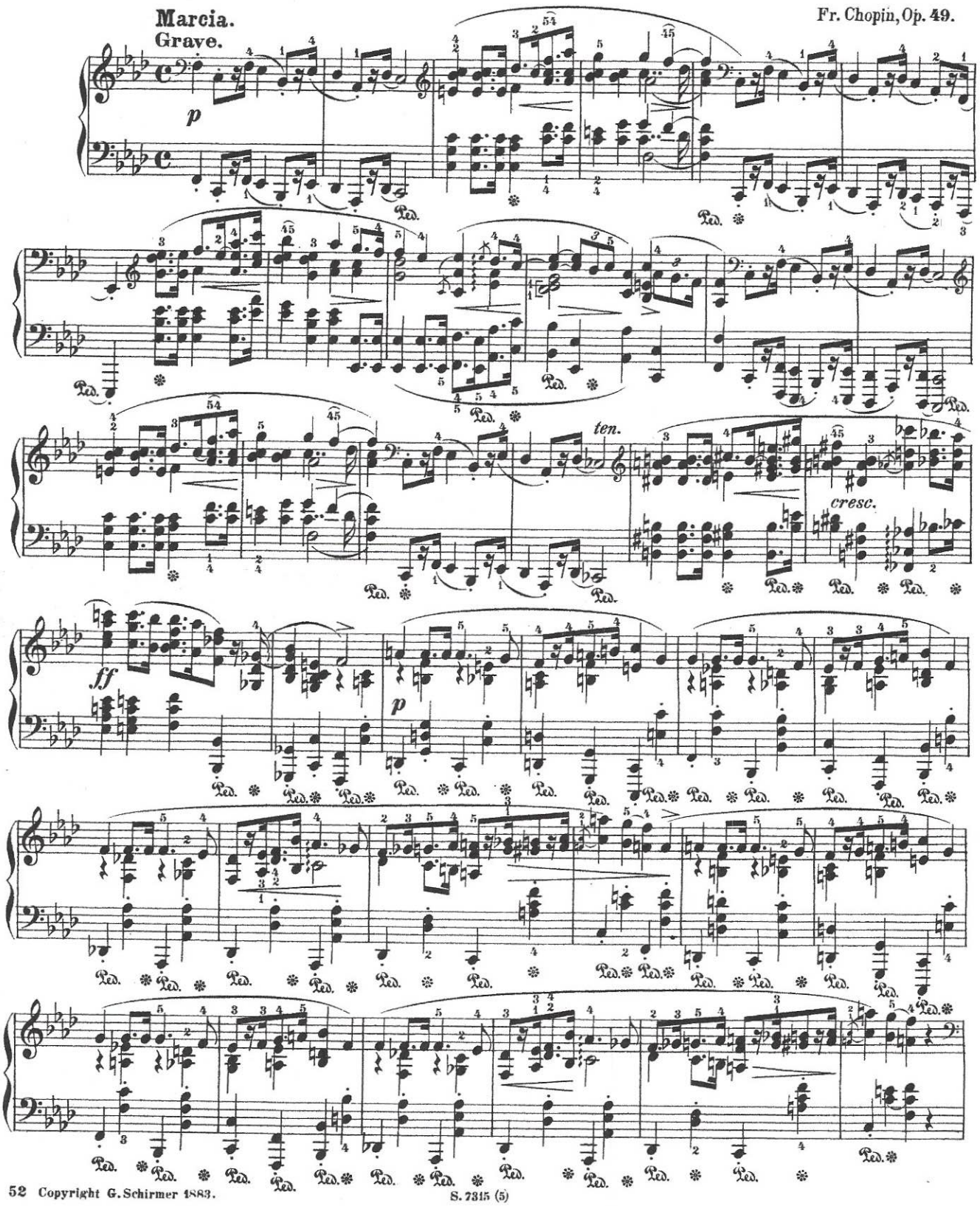
PHANTASIE.

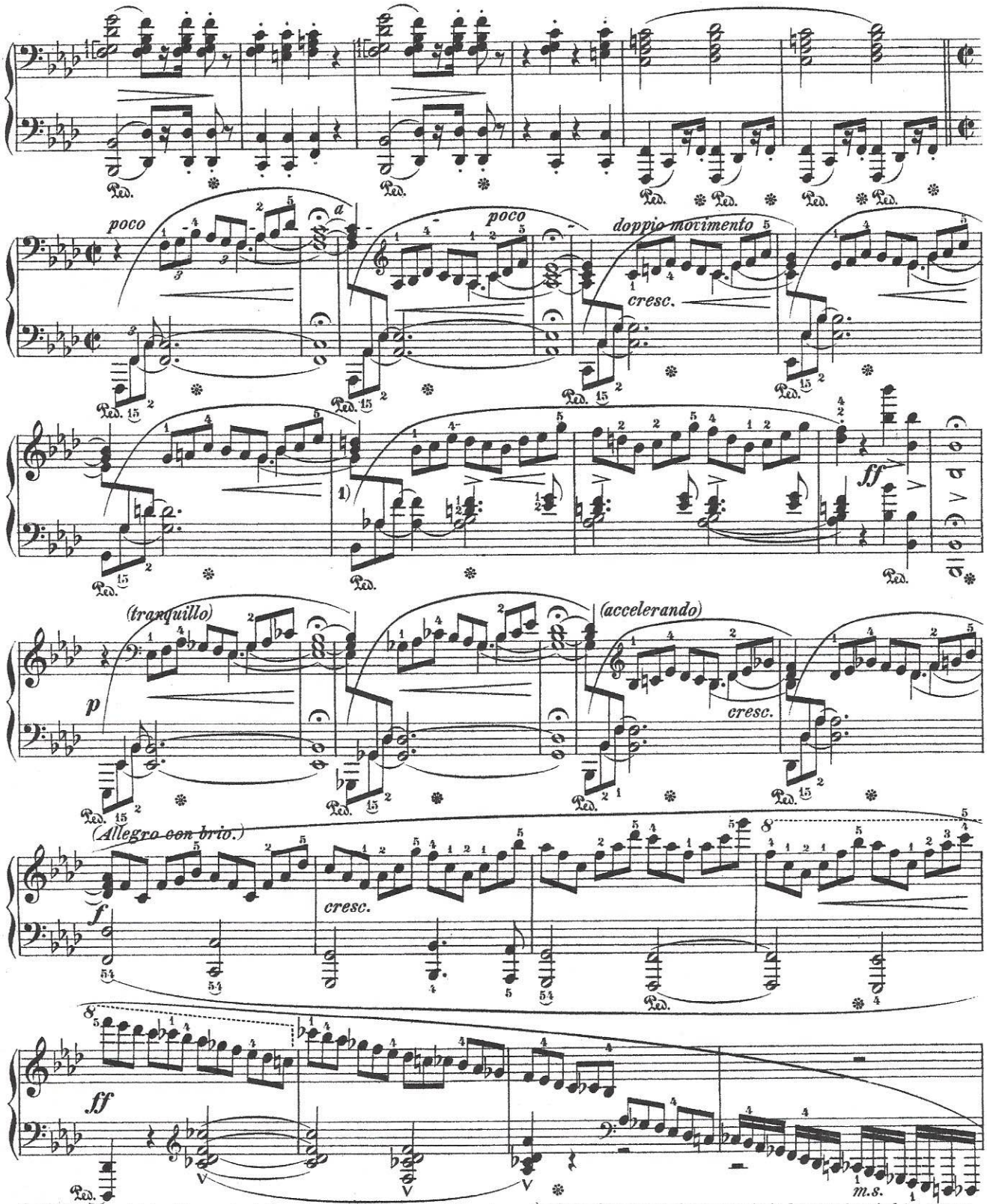
Marcia.
Grave.

Fr. Chopin, Op. 49.



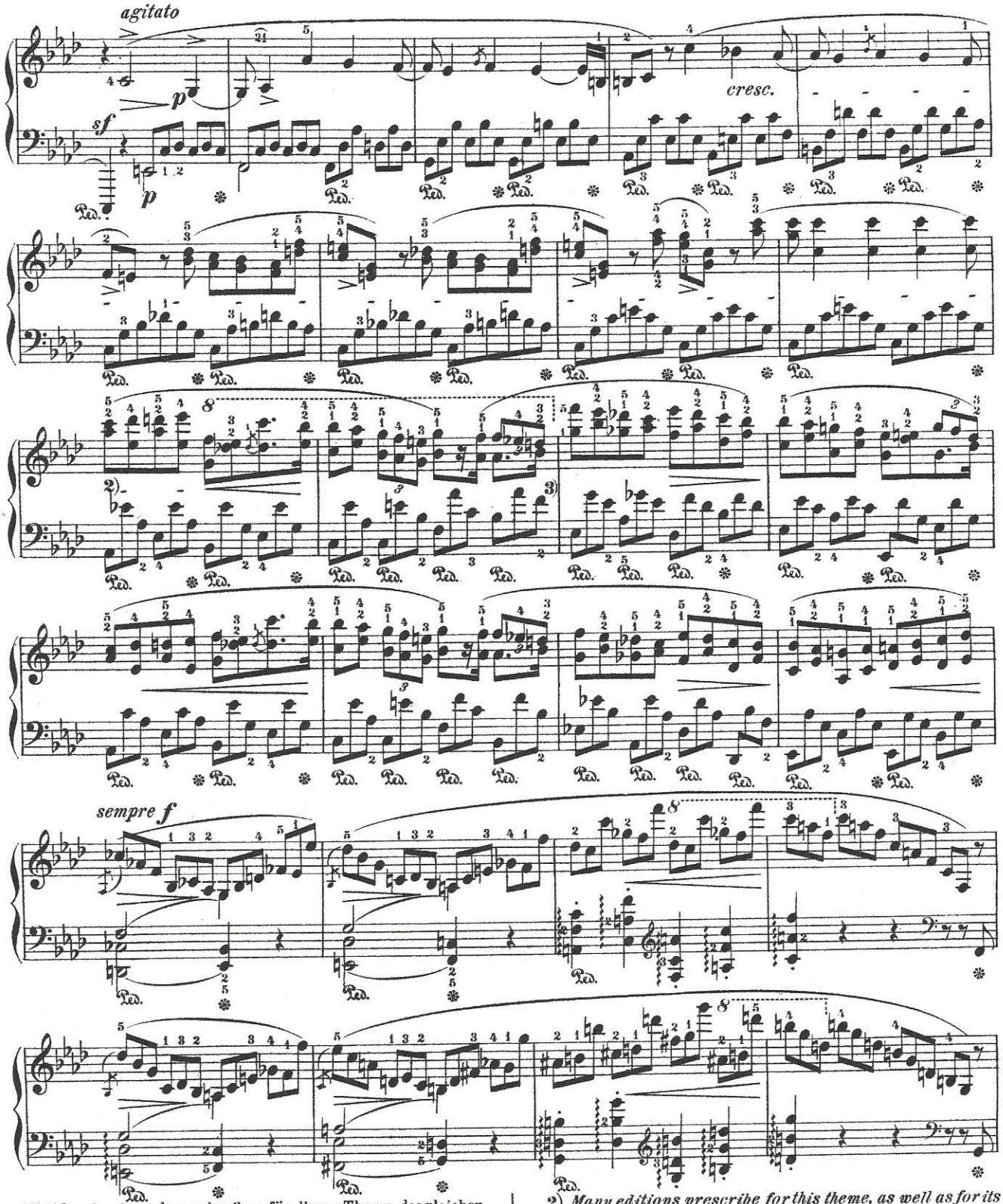
 Copyright G. Schirmer 1883.

S. 7315 (5)



1) Bis hierher ist das Tempo in jeder einzelnen Figur zu steigern. Jetzt erst dürfte die Bezeichnung *doppio movimento* voll in Kraft treten. Nach der *Fermate* beginne man abermals ruhiger und bringe ein ähnliches *accelerando* bis zu unserer Tempovorschrift *Allegro con brio.*

1) *Up to this point the tempo is to be accelerated in every single figure. Only now should the doppio-movimento apply in full force. After the pouse, begin again more tranquilly and make a similar accelerando up to our tempo-prescription Allegro con brio.*



2) Manche Ausgaben schreiben für dieses Thema, desgleichen für seine Wiederholungen im Verlauf des Stücks „*dolce*" vor. Dies ist meines Wissens weder beglaubigt, noch dürfte es dem heroischen, hochdramatischen Character des Satzes entsprechen.

3) Andere Ausgaben haben statt des punktirten Rhythmus der Mittelstimme einfache Achtel. Herausgeber hält dafür, dass die betreffende Schlussnote mit der letzten Triolennote der Oberstimme zugleich anzuschlagen ist.

2) Many editions prescribe for this theme, as well as for its repetitions in the course of the piece, "d o l c e." To my knowledge neither is this authentic, nor does it correspond to the heroic, highly dramatic character of the Subject.

3) Other editions have, instead of the dotted rhythm of the middle-voice, simple eighth-notes. The editor holds that the final note in question is to be struck simultaneously with the last triplet-note of the upper voice.